

**Parte A. DATOS PERSONALES**

**Fecha del CVA** 18/06/2020

Nombre y apellidos	María Dolores Olvera Lobo		
DNI/NIE/pasaporte	32864158X	Edad	50
Núm. identificación del investigador	Researcher ID	F-9546- 2010	
	Código Orcid	0000-0002-0489-7674	

**A.1. Situación profesional actual**

Organismo	Universidad de Granada		
Dpto./Centro	Información y Comunicación		
Dirección	Campus Cartuja, Edificio Máximo. 18071 Granada		
Teléfono	958243478	correo electrónico	molvera@ugr.es
Categoría profesional	Catedrática de Universidad	Fecha inicio	16/05/2016
Espec. cód. UNESCO	570106 (Documentation)		
Palabras clave	Recuperación de información, sistemas avanzados de recuperación de información, Documentación aplicada a la traducción, formación en Traducción, innovación en la educación superior, comunicación de la ciencia, herramientas educomunicativas.		

**A.2. Formación académica**

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Doctorado en Documentación	Universidad de Granada	1999
Licenciatura en Filosofía y Letras (Geografía e Historia)	Universidad de Granada	1994
Diplomatura en Biblioteconomía y Documentación	Universidad de Granada	1990

**A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica**

(Datos de Google Scholar)

**h-index:** 18

**i10 index:** 40

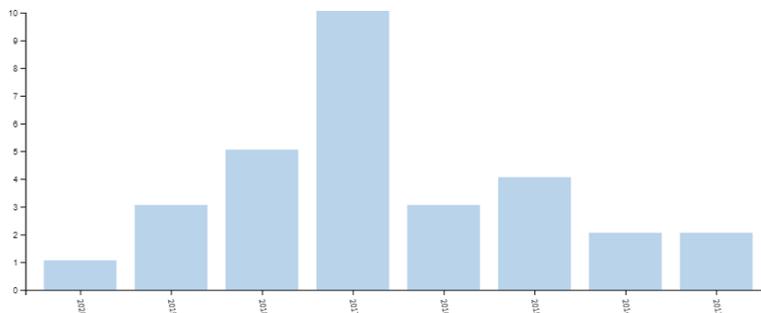
**Tesis doctorales dirigidas en los últimos 10 años:** 4

**Número de sexenios:** 3. Fecha de concesión del último sexenio: 2016

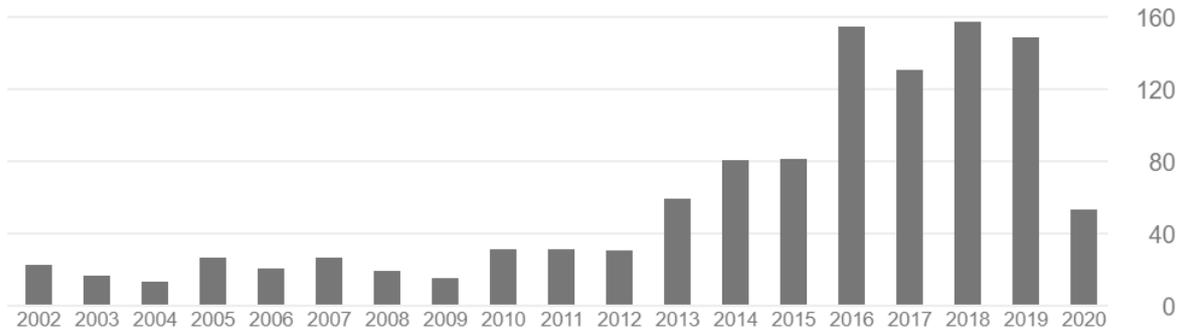
**Número de citas:** 1195

**Promedio citas/año en los últimos 5 años (sin incluir el año actual):** 130,6

Publicaciones (Web of Science):



Citas (Google Scholar):



## Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM

He sido investigadora principal en varios proyectos financiados por varios planes nacionales: “Aplicación de un modelo profesional para la didáctica de la Traducción” (2004-2005, código EA2005- 0023), “PAIMME: Plataforma de análisis y acceso a información web multilingüe sobre monumentos de España” (2013-2015, código HAR2012-38562), “LOCWEB\_PYME: Localización web de las pymes españolas: plataforma de soporte para la difusión multilingüe desde la perspectiva de la traducción” (2016-2018 código CSO2015-64532-R) y TRANSCREAWEB: Transcreación web para la difusión de información corporativa de las pymes españolas del sector sanitario” (código RTI2018.093348.B.I00), cuya finalización está prevista en diciembre de 2021. Soy investigadora en el proyecto europeo “UNLOCK: Creativity in HEIs through a game design approach” (2020-2022 Código 612645-EPP-1-2019-1-PT-EPPKA2-KA) perteneciente al Programa Erasmus+: Knowledge Alliances 2. Cooperation for innovation and the exchange of good practices. Desde 2009 soy la responsable del grupo de investigación HUM466 “Acceso y evaluación de la información científica”, al que pertenezco desde 1997. Soy miembro del Grupo Scimago (Unidad asociada del CSIC), este grupo es el creador del indicador SCImago Journal Rank (SJR). He participado en 19 proyectos de investigación financiados por diversos Ministerios, la Junta de Andalucía y otras comunidades autónomas.

He publicado más de 50 artículos en revistas especializadas nacionales e internacionales, la gran mayoría de ellos cuentan con indicadores de calidad (JCR, SJR). Entre las revistas en el ámbito de la Documentación destacan: Journal of Documentation, Journal of Information Science, Health Information & Libraries Journal, Online Information Review, Information Research, El Profesional de la Información, Revista Española de Documentación Científica, Investigación Bibliotecológica, Ciencia da Informação y Transinformação. En el ámbito de la Traducción he publicado en: Journal des Traducteurs, Perspectives: Studies in Translatology y Babel: International Journal Of Translation, entre otras.

Soy autora o coautora de más de 25 capítulos de libros, la mayoría de ellos publicados internacionalmente (Guadalajara –Méjico–, Helsinki, Hershey –Pennsylvania–, Newcastle, Rotterdam o Luxemburgo) por editoriales como Springer, Tecnos, Peter Lang, De Gruyter, Atrio, Cambridge Scholar, IGI Global o Ra-ma. También he ejercido como revisora de varias publicaciones.

He asistido a numerosos congresos internacionales organizados por prestigiosas instituciones como la International Federation for Information and Documentation (FID), la International Federation of Library Association (IFLA), la Information Science for Knowledge Organization (ISKO), la Asociación de Educación e Investigación en Ciencia de la Información de Iberoamérica y el Caribe (EDIBCIC), IADIS (International Association for Development of the Information Society), el Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) o la International Academy of Technology, Education and Development (IATED). Algunas de mis contribuciones han sido publicadas en Lecture Notes in Artificial Intelligence y en Lecture Notes in Computer Science, como las de los congresos Atlantic Web Intelligence Conference AWIC'03 y AWIC'04 o Second International Conference of the Cross-Language Evaluation Forum (CLEF 2011): Multilingual and Multimodal Information Access Evaluation. En total, he participado en más de 90 congresos.

## Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES

### C.1. Publicaciones destacadas

Díaz-Millón, M., Rivera-Trigueros, I., Olvera-Lobo, M. D., & Gutiérrez-Artacho, J. (2020). Disruptive Methodologies and Cross-Curricular Competencies for a Training Adapted to New Professional Profiles: The Undergraduate Program in Translation and Interpreting. In S. Palahicky (Ed.), *Enhancing Learning Design for Innovative Teaching in Higher Education* (pp. 83-104). Hershey, PA: IGI Global. doi:10.4018/978-1-7998-2943-0.ch005

García-Santiago, L. & Olvera-Lobo, M.D. (2020), "How accessibility guidelines are used in Spanish World Heritage websites: an exploratory study", *Library Hi Tech*, Vol. ahead-of-print No. ahead-of-print. <https://doi.org/10.1108/LHT-05-2019-0113>. Factor de Impacto 2018: 1.256 (JCR)

García Santiago, M<sup>a</sup> Dolores; Olvera-Lobo, M<sup>a</sup> Dolores. 2018. Mexican World Heritage information on the web: institutional presence and visibility. *Information Development*. 24(3), pp. 261-279. Número de citas: 22. Factor de Impacto 2018: 0.905 (JCR)

López-Pérez, L.; Olvera-Lobo, M.D. (2019). La participación digital del público en la ciencia de excelencia española: análisis de los proyectos financiados por el European Research Council. *El profesional de la información*, 28, (1) e280106. DOI: 10.3145/epi.2019.ene.06 (JCR, Q3)

López-Pérez, L.; Olvera-Lobo, M.D. (2019). La participación digital del público en la ciencia de excelencia española: análisis de los proyectos financiados por el European Research Council. *El profesional de la información*, 28, (1) e280106. Factor de Impacto 2018: 1.318 (JCR)

López-Pérez, L.; Olvera-Lobo, M.D. (2018). "Public engagement in science via Web 2.0 technologies. Evaluation criteria validated using the Delphi Method". *Journal of Science Communication*, 17 (02), A08, DOI: 10.22323/2.17020208 (JCR, Q2)

López Pérez, L.; Olvera-Lobo, M.D. (2017). Public Communication of Science in Spain: A story yet to be written. *Journal of Science Communication* 16(3), Y02 DOI: 10.22323/2.16030402 (JCR, Q2)

López -Pérez, L.; Olvera-Lobo, M.D. (2016). Public communication of science through web 2.0. The case of research centers and public universities in Spain. *El Profesional de la Información*, 25(3): 441-448. DOI: 10.3145/epi.2016.may.14 (JCR, Q3)

López-Pérez, Lourdes; Olvera-Lobo, M<sup>a</sup> Dolores. (2015). El tratamiento de la información científica en las ediciones digitales de los periódicos españoles. *El Profesional de la Información*. 4(6), pp. 766-777. Número de citas: 3 Factor de Impacto 2018(2015): 0.710 (JCR)

Olvera-Lobo, M<sup>a</sup> Dolores; Gutiérrez-Artacho, Juncal; Valdivieso, Macarena. (2017). Wikipedia as a source of monolingual and multilingual information about the Spanish heritage. *TransInformação*. 29(1), pp. 5-13. Número de citas: 2. Factor de Impacto 2018(2017): 0.192 (SJR)

Olvera-Lobo, M<sup>a</sup> Dolores; Gutiérrez-Artacho, Juncal. (2015). Question Answering Track Evaluation in TREC, CLEF and NTCIR. In: Rocha A., Correia A., Costanzo S., Reis L. (eds.), *New Contributions in Information Systems and Technologies. Advances in Intelligent Systems and Computing*, vol 353. Springer, Cham. Número de citas: 12.

Olvera-Lobo, M<sup>a</sup> Dolores; Gutiérrez-Artacho, Juncal. (2014). Academic use of custom social networks in translation training. *Perspectives*. 22(2), pp. 282-289. Número de citas: 16. Factor de Impacto 2018(2014): 0.258 (SJR).

Olvera-Lobo, M<sup>a</sup> Dolores; Gutiérrez-Artacho, Juncal. (2013). Evaluación del rendimiento de los sistemas de búsqueda de respuestas de dominio general. *Revista Española de Documentación Científica*, 36(2), p. e009. Número de citas: 4. Factor de Impacto 2018(2013): 0.489 (SJR)

Olvera-Lobo, M<sup>a</sup> Dolores; Gutiérrez-Artacho, Juncal. (2011). Evaluation of open- vs. restricted-domain question-answering systems in the biomedical field. *Journal of Information Science*. 37(2), pp. 152-162. Número de citas: 16. Factor de Impacto 2018(2011): 1.299 (JCR)

Olvera-Lobo, M<sup>a</sup> Dolores; Gutiérrez-Artacho, Juncal. (2011). Language resources used in multilingual question-answering systems. *Online Information Review*. 35(4), pp. 543-557. Número de citas: 15. Factor de Impacto 2018(2011): 0.939 (JCR)

Ouariachi, T.; Li, Y.C; Elving, W. (2020). Gamification approaches for education and engagement on pro-environmental behaviours: searching for best practices. *Sustainability*. 12 (11): 4565-4575. DOI: 10.3390/su12114565 (JCR, Q2)

- Ouariachi, T.; Elving, W. (2020). Escape rooms as tools for climate change education: an exploration of initiatives. *Environmental Education Research*. DOI: 10.1080/13504622.2020.1753659 (JCR, Q1)
- Ouariachi, T.; Olvera-Lobo, M.D. Gutiérrez-Pérez, J.; Maibach, E. (2019). Framework for climate change engagement through serious games: a proposal of game attributes. *Environmental Education Research* 25(5), 701-716, DOI: 10.1080/13504622.2018.1545156 (JCR, Q1)
- Ouariachi, T., Gutiérrez-Pérez, J., Olvera-Lobo, M.D. (2018). "Can serious games help to mitigate climate change? Exploring their influence on Spanish and American teenagers' attitudes". *Psychology: Journal of Environmental Psychology*, 9(2): 1-31. DOI: 10.1080/21711976.2018.1493774 (SJR, Q4)
- Ouariachi, T., Gutiérrez-Pérez, J., Olvera-Lobo, M.D. (2018). "The use of the Delphi method to define criteria for evaluating online climate change games". *SAGE Research Methods Cases Part 2*. London: Sage Publications, ISBN: 9781526438317, DOI: 10.4135/9781526438317
- Ouariachi, T., Olvera-Lobo, M.D., Gutiérrez-Pérez, J. (2017). "Analyzing climate change communication through online games: development and application of validated criteria". *Science Communication*, 38 (1), 10-44. DOI: 10.1177/1075547016687998 (JCR, Q1)
- Ouariachi, T.; Olvera-Lobo, M.D.; Gutiérrez-Pérez, J. (2018). Serious games and sustainability. In: Leal Filho, W. (ed.), *Encyclopedia of Sustainability in Higher Education*. Hamburgo: Springer.
- Ouariachi, T., Olvera-Lobo, M.D., Gutiérrez-Pérez, J. (2017). "Evaluación de juegos online para la enseñanza y aprendizaje del cambio climático". *Revista Enseñanza de las Ciencias*, 35 (1), 193-214. DOI: 10.5565/rev/ensciencias.2088 (JCR, Q3)
- Ouariachi, T., Olvera-Lobo, M.D., Pérez-Gutiérrez, J. (2017). "Gaming climate change: assessing online climate change games targeting youth produced in Spanish". *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 237, 1053-1060. DOI: 10.1016/j.sbspro.2017.02.154 (JCR)
- Ouariachi, T., Gutiérrez-Pérez, J., Olvera-Lobo, M.D. (2016) "The impact of online games in awareness, knowledge and attitudes: 2020 Energy as a case study". In: Cristina Sanchez Sainz (eds.) *Innov. Universitaria: Digitalización 2.0 y Excelencia de Contenidos* (pp.631-647). Madrid: McGraw Hill.
- Ouariachi, Tania; Olvera-Lobo, M.D.; Gutiérrez-Pérez, J. (2017). Analyzing climate change communication through online games: development and application of validated criteria. *Science Communication*. 38(1), pp.10-44. Número de citas: 5. Factor de Impacto 2018: 2.032 (JCR)

## C.2. Proyectos

**Título:** UNLOCK: Creativity in HEIs through a game design approach

**Código:** 612645-EPP-1-2019-1-PT-EPPKA2-KA

**Entidad financiadora/Convocatoria:** Programa Erasmus+: Knowledge Alliances 2. Cooperation for innovation and the exchange of good practices EAC/A03/2018

**Fecha de inicio:** 01/01/2020 **Fecha de finalización:** 31/12/2022 **Cantidad concedida:** €999.132,00

**Tipo de participación:** Investigadora Socia. **IP.:** Marta Ferreira Dias. Universidad de Aveiro (Portugal)

**Título:** Transcreación web para la difusión de información corporativa de las pymes españolas del sector sanitario

**Código:** RTI2018-093348-B-I00

**Entidad financiadora/Convocatoria:** Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Proyectos de Investigación del Plan Nacional. Convocatoria 2018

**Fecha de inicio:** 01/01/2019 **Fecha de finalización:** 31/12/2021 **Cantidad concedida:** €37,510

**Tipo de participación:** Investigadora Principal

**Título:** Localización web de las pymes españolas: plataforma de soporte para la difusión multilingüe desde la perspectiva de la traducción.

**Código:** CSO2015-64532-R

**Entidad financiadora/Convocatoria:** Ministerio de Economía y Competitividad. Proyectos de Investigación del Plan Nacional. Convocatoria 2015

**Fecha de inicio:** 01/01/2016 **Fecha de finalización:** 31/12/2018 **Cantidad concedida:** €36,300

**Tipo de participación:** Investigadora Principal

**Título:** PAIMME: Plataforma de análisis y acceso a información web multilingüe sobre monumentos de España.

**Código:** HAR2012-38562

**Entidad financiadora/Convocatoria:** Ministerio de Ciencia e Innovación. Proyectos de Investigación del Plan Nacional. Convocatoria 2012

**Fecha de inicio:** 01/01/2013 **Fecha de finalización:** 31/12/2015 **Cantidad concedida:** €10,530

**Tipo de participación:** Investigadora Principal